

# CONVENZIONE PER REALIZZAZIONE PROGETTO EDUCHANGE

NUMERO DI PROTOCOLLO AIESEC .../01/...

Prot. n. 4435/04.01 del 16/10/2019 ISTITUTO "G. e G. ROBECCHI" GAMBOLO'



The international platform for young people to explore and develop their leadership potential

Con la presente scrittura privata, da valersi ad ogni effetto di legge,

## TRA

L'Associazione AIESEC Italia, Articolazione territoriale di Pavia

con sede operativa in via San Felice, 5 – 27100 Pavia (PV) e sede legale in Via Montepulciano, 17 – 20124 Milano (MI).

C.F. 97080730159, P.I. 07093530967, rappresentata da Federica Maria Morini in qualità di delegato del Presidente Michela Contarin.

## E

l'Istituto comprensivo "Giuseppe e Giulio Robecchi", con sede legale in Corso Garibaldi n. 18, C.F. 85003310183, codice univoco ufficio (CUU) UFEFJA, codice identificativo gara (CIG) ZBA20526DD, rappresentata da Gabriele Sonzogni,

## PREMESSO

- Che l'Istituto ha predisposto, nell'ambito del P.O.F. adottato dal Consiglio d'Istituto in data 11/10/2019, il progetto "Educhange", che prevede la realizzazione del progetto "Citizens of the world";
- che il suddetto progetto prevede la partecipazione di volontari stranieri ai fini di un'interazione con persone di diversa provenienza e cultura e di interscambio linguistico;
- che l'Associazione AIESEC Italia è stata individuata quale soggetto con comprovata esperienza ai fini della selezione, organizzazione della permanenza e delle attività di volontari internazionali nelle scuole;
- che tutto quanto sopra costituisce parte integrante della presente convenzione;

Per AIESEC Italia \_\_\_\_\_

Per Istituto/Scuola Gabriele Sonzogni

## **SI CONVIENE E STIPULA QUANTO SEGUE**

### **Articolo 1 - Oggetto della convenzione**

Lo scopo della presente convenzione è la realizzazione del progetto EduChange presso l'Istituto comprensivo "G. e G. Robecchi" in collaborazione con AIESEC Italia, Articolazione territoriale di Pavia.

Le finalità e le modalità di svolgimento del progetto sono descritte all'art. 6 di questa convenzione.

### **Articolo 2 – Obblighi di AIESEC Italia**

AIESEC Italia, nella figura dell'Articolazione territoriale di Pavia, ha l'obbligo di:

- selezionare 2 volontari, provenienti da paesi esteri, con caratteristiche in linea con quanto specificato all'art. 6, che partecipino per la durata di 6 settimane alle attività del progetto Educhange;
- fornire all'Istituto comprensivo "G. E G. Robecchi" tutte le informazioni relative all'arrivo e alla partenza di ciascun volontario in Italia;
- facilitare l'integrazione dei volontari nella realtà locale (organizzazione trasporti, ottenimento visto, ottenimento codice fiscale, ecc.);
- assicurarsi che ogni volontario sia coperto da assicurazione sanitaria entro la data di inizio del progetto;
- osservare, nell'esecuzione del progetto i regolamenti di AIESEC International, quale sua associata, in particolar modo quelli presenti nelle "Exchange Programme Policies", chiamate da ora in poi XPP, consultabili sul sito di AIESEC International.

### **Articolo 3 – Diritti di AIESEC Italia**

AIESEC Italia, nella figura dell'Articolazione territoriale Pavia, si riserva il diritto di:

- ricevere il corrispettivo di cui indicato nell'art.8 nei tempi e le modalità previste dallo stesso;
- trattenere il corrispettivo della prestazione, di cui all'art. 8, nel caso in cui l'I. C. Robecchi decida di recedere dalla convenzione prima dell'inizio dal progetto o di interrompere l'esecuzione dello stesso una volta iniziato.

### **Articolo 4 – Obblighi di I. C. Robecchi**

Per AIESEC Italia \_\_\_\_\_

Per Istituto/Scuola Luigi Longo

L'I. C. Robecchi nell'esecuzione della presente convenzione ha l'obbligo di:

- accogliere i volontari nella propria struttura nei giorni e gli orari previsti all'art.6;
- accettare che il periodo complessivo di permanenza dei volontari in Italia sia pari a 6 settimane;
- assicurare che ogni volontario svolga solo ed esclusivamente l'attività prevista dall'art. 6;
- organizzare un incontro con il volontario prima dell'inizio effettivo del progetto per fare in modo che il ruolo e le mansioni che egli dovrà svolgere siano conformi con i suoi obiettivi di crescita personale;
- versare ad AIESEC Italia quanto indicato nell'art. 8 nei tempi e le modalità previste dallo stesso;
- garantire a ogni volontario alloggio per tutta la durata del progetto, o nel caso in cui questo non sia possibile, sostenere i costi di alloggio secondo quanto previsto dall'art. 8 della seguente convenzione;
- garantire ad ogni volontario le coperture assicurative necessarie per svolgere il progetto nella propria struttura, necessarie, secondo le leggi vigenti e il regolamento di istituto.
- osservare, nell'esecuzione del progetto i regolamenti di AIESEC International, quale sua associata, in particolar modo quelli presenti nelle XPP, consultabili sul sito di AIESEC International. Al fine di assicurare massima trasparenza nella comunicazione, AIESEC Italia si impegna a far in modo che l'Istituto possa acquisire una copia di queste.
- raccogliere il consenso dei genitori al trattamento e alla divulgazione di immagini e filmati ritraenti gli studenti durante i momenti d'interazione con i volontari.

#### **Art. 5 – Diritti di I. C. Robecchi**

In base alla presente convenzione l'I. C. Robecchi ha il diritto di:

- ricevere le prestazioni di cui all'art. 2;
- non dover versare il corrispettivo della prestazione nel caso in cui il volontario decida per sua scelta di interrompere il progetto prima della fine, inoltre, ha diritto ad avere un altro stagista senza versare alcun corrispettivo aggiunto;
- poter interrompere il progetto per giusta causa nel caso in cui il volontario abbia falsificato i propri documenti o le informazioni relative alla propria esperienza professionale ed accademica nel caso in cui questa si ritenga oggettivamente essenziale allo svolgimento del progetto.

#### **Articolo 6 - Descrizione del progetto**

Obiettivi del progetto:

EduCHANGE è il progetto di AIESEC Italia supportato dal Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca (MiUR) che consente alle scuole italiane di ospitare studenti

Per AIESEC Italia \_\_\_\_\_

Per Istituto/Scuola Flavia Buzzi

internazionali che creino, attraverso attività e lezioni, consapevolezza su problemi di rilevanza globale. Oltre a presentare la propria cultura, i volontari si occuperanno di creare e presentare lezioni e attività in lingua per gli studenti sui Global Goals delle Nazioni Unite, con un focus su un Goal a scelta da parte della scuola.

Un insegnante della scuola sarà designato come figura di supporto del volontario durante il progetto e lo guiderà nella preparazione delle lezioni.

Il ruolo dei volontari sarà il seguente:

1 I volontari supporteranno gli insegnanti durante le lezioni in modo da migliorare le capacità di comunicazione degli alunni in lingua straniera.

2 I volontari sosterranno lezioni in lingua inglese su temi come legalità e ambiente.

3 I volontari sosterranno lezioni in lingua inglese su temi legati al multiculturalismo: tradizioni, linguaggi e costumi delle diverse culture nel mondo.

4 I volontari prepareranno approfondimenti sul proprio paese di origine e sulla propria cultura, trattando argomenti quali geografia, storia, tradizioni, costumi e prodotti tipici.

5 I volontari dovranno incoraggiare gli studenti a prendere parte attiva al progetto

6 I volontari dovranno essere da esempio per gli studenti e dovranno partecipare agli incontri scolastici ove sarà loro richiesto.

Il progetto si svolgerà al seguente indirizzo: Corso Garibaldi 18 - Gambolò, per un numero di ore comprese tra 25 e 30 durante 5 giorni settimanali.

È obbligo esclusivo di *I. C. Robecchi* fornire ai volontari le coperture assicurative necessarie per svolgere il progetto nella propria struttura, *in ottemperanza* a quanto richiesto *dalla normativa vigente* in materia.

#### **Articolo 7 - Tempi di esecuzione del progetto**

La presente convenzione ha validità dalla data di firma di questa fino al termine del progetto in oggetto.

Il progetto avrà inizio in data **2 marzo 2020** e **terminerà l'8 aprile 2020**.

Le parti si riservano inoltre il diritto di modificare le date di inizio, fine e svolgimento del progetto, purché la durata complessiva del progetto non superi le sei settimane.

Per AIESEC Italia \_\_\_\_\_

Per Istituto/Scuola Luca Romagnolo

Qualora vi fosse il mutuo consenso delle parti in tale senso non è necessario stipulare un'ulteriore convenzione.

Le eventuali modifiche riguardo ai tempi di svolgimento del progetto saranno contenute un atto aggiuntivo (Allegato 1), le altre prestazioni previste dalla presente convenzione rimanendo invariate. Tale atto costituirà parte integrante della convenzione.

#### **Articolo 8 – Modalità e costi di esecuzione del progetto**

*I. C. Robecchi* contribuirà a sostenere i costi di realizzazione del progetto per l'importo di € 150 + IVA per ogni volontario internazionale inserito nella propria struttura, ossia per un totale di € 300 + IVA, che sarà versato da *I. C. Robecchi* entro 15 gg. dal rilascio di regolare fattura, la quale verrà emessa nel giorno di inizio del progetto, in formato elettronico attraverso il sistema di interscambio dell'Agenzia delle Entrate.

Nel caso in cui l'Istituto non possa garantire l'alloggio ad uno dei volontari, l'Istituto sarà obbligato a corrispondere i costi sostenuti per provvedere a tale scopo. I costi dovranno essere versati direttamente al fornitore del servizio di alloggio in corrispondenza alle spese documentate dallo stesso sostenute.

Sarà poi responsabilità di AIESEC Italia occuparsi di trovare alloggio ai volontari in questione.

AIESEC Italia si riserva il diritto di non esercitare il presente articolo qualora riesca a fornire alloggio ai volontari internazionali senza sostenere costi.

Il pagamento dovrà avvenire per mezzo di bonifico bancario al conto:

Intestatario: AIESEC Italia

IBAN: IT86E0306909606100000134881

Cod. BIC: BCITITMX.

Causale: [Nome Partner] [Numero Fattura] AIESEC Pavia

Si precisa che ad AIESEC Italia aderisce al regime forfettario ex l. 398/1991 e pertanto non viene applicata la disciplina dello "split payment" ex circolare 15/E del 13/04/2015 dell'Agenzia delle Entrate.

#### **Articolo 9 – Risoluzione delle controversie**

Le parti concordano di definire amichevolmente qualsiasi vertenza che possa nascere dalla esecuzione della presente convenzione. Nel caso in cui non sia possibile raggiungere una definizione amichevole della vertenza, qualsiasi controversia relativa alla validità, interpretazione, esecuzione e risoluzione della presente convenzione sarà devoluta alla competenza esclusiva del foro di Milano.

La presente convenzione viene stipulato in duplice copia dai rappresentanti debitamente autorizzati dalle parti.

Per AIESEC Italia \_\_\_\_\_

Per Istituto/Scuola \_\_\_\_\_

Gambolò, 16 ottobre 2019

PER AIESEC ITALIA  
Federica Maria Morini

PER I.C. "G. e G. ROBECCHI"  
prof. Gabriele Sonzogni

*Gabriele Sonzogni*



L'aderente autorizza il trattamento dei propri dati personali, ai sensi del Regolamento EU 676/2016

IL DIRIGENTE SCOLASTICO  
Prof. Gabriele Sonzogni

*Gabriele Sonzogni*



Per AIESEC Italia \_\_\_\_\_

Per Istituto/Scuola *Gabriele Sonzogni*